

## BRONNE

### 1. Argiefbewaarpark, Kaapstad

#### Ongepubliseer

##### Politieke Raad

Attestatiën: C. 2409 (1686-1687), C2410 (1687-1691), C2411 (1692-1695), C2412 (1695-1698).

Inkomende briewe: C.267 (1652-1660), C.321 (5 Des. 1680-5 Jan. 1681); C.355 (18 Jan. 1694-15 April 1695); C.356 (27 Aug. 1694 –15 Okt. 1695).

Resolusies van die Politieke Raad: C.I32 (1754), C.133 (1755), MF: ZK 1/1, (1651-1663), ZK I/3, ((1686-1699).

Uitgaande briewe: C.1317 (1652-1655), C.1318 (1652-1658), C.1319 (1658-1661), C.1359 (18 April-29 Mei 1679), C.1362 (1680), C.1363 (19 Des.-28 Maart 1681) C.1379 (18 April- 20 Mei 1687), C.1400 (9-26 Mei 1695).

C.1900 Origineel Dagregister (Feb. 23-27 April 1689).

##### Raad van Justisie

C.J. 391 (1767) Criminele Prosesstukken.

C.J. 763 Minuut Criminele Prosesstukken.

C.J.I. Crim. en Civ. Regtsrolle 1652-1668.

C.J. 3635: Diverse Prosesstukken 1688-1726.

C.J. 2564/4 Vonnissen.

##### Weeskamer

MOOC 8/3 (1714-1719), Nos. 44, 92, (nos. ontbreek by Heutema en Bothma se inventaris).

MOOC 8/4 1720-1729), Nos. 57, 64.

MOOC 8/5 (1730-1737), Nos. 20, 118, (no. ontbreek by Marris se inventaris).

MOOC 8/6 (1736-1748), No. 22.

MOOC 8/8 (1752-1755), No. 1, (no. ontbreek by Delitser se inventaris).

MOOC 8/10 (1762), No. 37½.

MOOC 8/15 (1773-1775), Nos. 15, 31, 34, (nos. ontbreek by Van Heeren en De Wet se inventaris).

MOOC 8/16 (1776) No. 55.

MOOC 13/1/1 nos. 33 (geen datum), 34 (1710), no. ontbreek by rek. van Jan de la Fontaine (1714).

MOOC 3/1/2 no. 100 (datum ontbreek).

MOOC 13/1/3 no. 17 (1738).

MOOC 14/3 deel 2 no. 39.

Woordelike afskrifte

V.C.275 Hoveniers almanak.

VC 622 Huweliksregister 1775.

3207 Trouw boek.

Koloniale kantoor memories

CO. 3876/193, CO. 3879/470, CO. 3905/212, CO. 3910/64, CO. 3917/51, CO. 3923/289, CO. 3927/397, CO. 3931/364.

1/5 Opgaafrollen 1692-1845 (J).

A.602, volume A5II: HUDSON, S.E., *Remarks made at Cape Town and its vicinity 1796-1806*. Ongepubliseer, gerangskik deur J.H. Breytenbach.

GUELKE, Leonard & Robert SHELL, *The opgaaf project: documentary series of the early Cape I-II*. Unpublished, 1999.

BP 45(3): FRANKEN, J.L.M. *Uit die lewe van 'n beroemde Afrikaner, Christiaan Hendrik Persoon*. Gepubliseer.

## **2. Biblioteek van die Suid-Afrikaanse Kultuurhistoriese Museum, Kaapstad**

Reseptemanuskripte nos. 1-11.

## **3. Nasionale Biblioteek Kaapstad, ongepubliseerde manuskripte**

MSB 2, BgTTNER, J.D. *Beschrywing van Cabo de Goede Hoop en Rio de la Goa*.

MSB 240,I(I), HASZNER, J.F., *Mediese handboek* (1793); omgewerk na Afrikaans deur L.C. van Oordt.

HUDSON, S.E. *The diary of Samuel Eusibius Hudson, chief clerk in Customs, Cape Town, Nov.1798-April 1800*; copied from the original by ACGL.

MSB 252, *Hudson diary*.

LEIPOLDT, C. LOUIS, Versameling reseptemanuskripte: MSB 837 1(1); MSB 837 1(2); MSB 837 1(3); MSB 837 1(4); MSB 837 2(1); MSB 837 2(2); MSB 837 3(3), MSB 777 1(1); MSB 777 1(3); MSB 777 1(4).

MSD 1, Von Dessin-versameling: *Almanach der Afrikaanse hoveniers en landbouwers*.

#### 4. Webwerf

CAMILING, Alejandro S. & Teresita Z. CAMILING, Malay relation with Kapampangan language and culture, <http://www-rcf.usc.edu/~camilling/malay.html>, s.a.

THURSTON, Herbert, Lent in, *Catholic encyclopedia*, 1910, volume 1X, <http://www.newadvent.org/cathen/09152a.html>

KUSLII, Michio, The miraculous umeboshi, <http://home.iae.nl/users/lightnet/paramahamsa/umeboshi.html>, s.a.

Big in Japan, Umeboshi, <http://www.metropolis.co.jp/BigInJapan/350/biginjapanic.htm>, s.a.

Naturkost, Umeboshi, <http://www.naturkost.de/produkt/p1600.html>, s.a.

The grain and salt society, Umeboshi plums, <http://store.yahoo.com/saltoflife/umsboshiplums.html>, s.a.

#### 5. Video-materiaal

Pro 5 film production service, *Maak 'n las* 6, episode 2, 15 September 2000.

#### 6. Manuskripte in private besit

VAN DER SPUIJ (nJe Dreyer), Engela Frederika & Lettie BRINK, *Recepten* (ca. 1850 & 1870). In besit van me Marina Claassens, Stellenoord 73, Stellenbosch.

#### 7. Boeke

ABRAHAMMS, Cass, *The culture & cuisine of the Cape Malays*. Cape Town, 1995.

ABRAHAMMS-WILLIS, Gabeba, *Archaeology and local cuisine: Signatures of the Cape around 1750*. Annals of the South African Cultural History Museum, vol.10(1), Cape Town, 1998.

ACQUAAH, Benjamin, *Cocoa development in West Africa*. Accra, 1999.

ALBERT, Miranda, *Italy*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1993.

ALBERTS, Nellie, *Die Noordweste se beste*. Calvinia, 1988.

ALLENRIDGE, Brian, *The pictorial history of South Africa*. Cape Town, 1983.

ANDERSON, H.J., *English letters*. London, 1921.

ANONIEM, *De verstandige kock*. Amsterdam, 1668. Faksimilee-uitgawe deur Buijten, Schipperheijn B.V., en Repro-Holland, Amsterdam, 1973.

ANONIEM (Eene voornaam mevrouwe), *De volmaakte Hollandsche keuken-meid*. Amsterdam, 1761. Faksimile-uitgawe deur Sijthoff, Leiden, 1965.

ANON., (A Lady), *Life at the Cape a hundred years ago* (1861). Cape Town, 1963.

ANON., *Thai cooking*. S.I., s.a.

ANON., *The food of Malaysia*. Singapore, 1994.

APICIUS, *The Roman cookery book*. Parallel English translation from the 9<sup>th</sup> century Latin by Barbara Flower & Elisabeth Rosenbaum, London, 1958.

ARMSTRONG, James C., Die slawe, 1652-1795, in Hermann GILIOMEË en Richard ELPHICK (reds.), 'n *Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.

APPARADURAI, Arjun (ed.), *The social life of things; commodities in cultural perspective*. Cambridge, 1988.

AYTO, John, *The diner's dictionary*. Oxford, 1993.

BAILEY, E.H.S. & Herbert S. BAILEY, *Food products from afar*. New York, 1922.

BARRACLOUGH, Geoffrey, *The Times atlas of world history*. London, 1990.

BARROW, John, *Travels into the interior of Southern Africa I-II*. London, 1806.

BAUERMEESTER, Eunice Marietha, *Die Kaapse slawe in kultuurhistoriese perspektief 1652-1838*. M.A.-verhandeling, Universiteit Pretoria, 2002.

BEEETON, Isabella, *All about cookery*. London, s.a.

BEEETON, Isabella, *The book of household management*. London, 1861. Facsimile reprint by Wellington House, London, 2000.

BERG, J.S. & A.P. BERGH, *Stamme en ryke*. Kaapstad, 1984.

BIEGIE, Amandine Ditta, *France the east*. English translation Isabel Varea, Amsterdam, 1995.

BIEWENGA, A.D., *De Kaap de Goede Hoop; een Nederlandse vestigingskolonie, 1680-1730*. Amsterdam, 1999.

BLOMMAERT, W., *Het invoeren van de slavernij aan de Kaap*. Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse geskiedenis I(I). Kaapstad, 1938.

BOI, Philippe, *Coffee*. London, 2001.

BÖESEKEN, A.J., *Nederlandsche commissarissen aan de Kaap, 1657-1700*. 's-Gravenhage, 1938.

BÖESEKEN, A.J., *Resolusies van die Politieke Raad I-IV, 1651-1715*. Kaapstad, Kaapse argiefstukke, 1957-1962.

BÖESEKEN, A.J., *Simon van der Stel en sy kinders*. Kaapstad, 1964.

- B\_ESEKEN, A.J., *Memoriën en instructiën 1657-1699*. Kaapstad, 1966.
- BÖESEKEN, A.J., *Jan van Riebeeck en sy gesin*. Kaapstad, 1974.
- BÖESEKEN, A.J., *Slaves and Free Blacks at the Cape 1658-1700*. Cape Town, 1977.
- BOGAERTS, A., *Reizen door Asia*. Amsterdam, 1711.
- BORCHERDS, Petrus, Borchardus, *Bladen uit de memoirs van ...* 1861. Vertaal uit Engels deur Fred Olland, Kaapstad, 1907.
- BOSHOFF, S.P.E., *Volk en taal van Suid-Afrika*. Pretoria, 1921.
- BOSHOFF, S.P.E. & G.S. NIENABER, *Afrikaanse etimologieë*. Pretoria, 1967.
- BOSMAN, D.B., *Oor die ontstaan van Afrikaans*. Amsterdam, 1928.
- BOSMAN D.B., *Briewe van Johanna Maria van Riebeeck en ander Riebeeckiana*. Amsterdam, 1952.
- BOSMAN, F.C.L., Die Franse stamverwantskap en kulturele bydrae tot die Afrikaanse volk, in P. de V. PIENAAR, (red.), *Kultuurgeskiedenis van die Afrikaner*. Kaapstad, 1968.
- BOTHA, Charmaine, *Mampoerstook – gister en vandag*. Direkoraat: Biblioteek- en Museumdiens no. 3, Pretoria, 1989.
- BOTHA, C. Graham, *Social life in the Cape Colony in the 18<sup>th</sup> century*. Cape Town, 1926.
- BOTHA, C. Graham, *Collectanea*. VRS, first series, Cape Town, 1927.
- BOTHA, C. Graham, *Die Kaapse Hugenote*. Kaapstad, 1939.
- BOTHA, C. Graham, *General history and social life of the Cape of Good Hope*. Cape Town, 1962.
- BOUCHER, Maurice, *The Cape of Good Hope and foreign contacts 1735-1755*. Pretoria, 1985.
- BOWERSOCK, G.W., Peter BROWN & Oleg GRABAR, *Late Antiquity*. London, 1999.
- BRADLOW, Frank, R. & Margaret CAIRNS, *The early Cape Muslims*. Cape Town, 1978.
- BREARS, Peter, Maggie BLACK, Gill CORBISHLEY, Jane RENFREW & P. Jenifer STEAD, *A taste of history; 10 000 years of food in Britain*. English Heritage, London, 1994.
- BRINK, AndrJ P., *Brandewyn in Suid-Afrika*. Kaapstad, 1973.
- BRINK, S., A. CARELSEN, E. GROBLER, C.J. HOGEWIND, W.J.G. LOOTS, H.J. MOOLMAN, J.W. VAN DEN BOS & A.C. VAN VOLLENHOVEN (reds.), *Die kultuurhistoriese bydrae van die Duitssprekendes in Suid-Afrika*. Suid-Afrikaanse Vereniging vir Kultuurgeskiedenis, Pretoria, 1992.
- BUCK, Pearl S., *Oriental cookbook*. Nederlandse vertaling M. Smit-Jiskoot, Baarn, 1973.
- BURCHELL, William J., *Travels in the interior of Southern Africa 1-II*. London, 1822. Facsimile reprint by MacLebose & Co. Ltd. for Batchworth Press, London, 1953.
- BURLING, Robbins, *Man's many voices; language in its cultural context*. New York, 1970.

- BURGER, S.J., *Oorlogsjoernaal 1899-1902*. Pretoria, 1977.
- BURMAN, Jose, *In the footsteps of Lady Anne Barnard*. Cape Town, 1990.
- BUSCH, B.C., *The war against the seals: A history of the North American seal fishery*. Kingston, 1985.
- BUTTNER, John Daniel, *Account of the Cape, brief description of Natal, journal extracts on East Indies*. G. S. Nienaber & R. Raven-Hart (eds.), Cape Town, 1970.
- CALABRESE, Salvatore, *Cognac a liquid history*. London, s.a.
- CAMERON, Trewella & S.B. SPIES (reds.), *Nuwe geskiedenis van Suid-Afrika in woord en beeld*. Kaapstad, 1986.
- CAMSONG, Thidavadee, *Thailand*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1994.
- CARCOPINO, Jérôme, *Daily life in ancient Rome*. Translator E.O. Lorimer, Middlesex, 1981.
- CAVALIERI, Loretta, *Italy the south*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1996.
- CHAPMAN, Pat, *Curry*. Adapted by Peter Veldsman, Hong Kong, 1994.
- CHONG, Elizabeth, *The heritage of Chinese cooking*. New York, 1993.
- CHOWDHARY, Savitri, *Indian cooking*. New York, 1954.
- CLANCY, P.M.J., *Fast and abstinence in New Catholic encyclopedia V*. New York, 1967.
- CLOUGH, Shepard B. & Charles W. COLE, *Economic history of Europe*. Boston, s.a.
- COERTZEN, Pieter, *Die Hugenote van Suid-Afrika 1688-1988*. Kaapstad, 1988.
- COETZEE, Renata, *Spys en Drank*. Kaapstad, 1977.
- COETZEE, Renata, *Funa food from Africa*. Durban, 1982.
- COLLIER, Joy, *Portrait of Cape Town*. Cape Town, 1961.
- CONRADIE, E., *Hollandse skrywers uit Suid-Afrika 1*. Pretoria, 1934.
- COSTA, Carlo, *Olive production in South Africa*. ARC Infruitec, Stellenbosch, 1998.
- DA COSTA, Yusuf & Achmat DAVIDS, *Pages from Cape Muslim history*. Pietermaritzburg, 1994.
- DANIEL, Glyn, (ed.), *Ancient peoples and places*. London, 1969.
- D'ARBEZ, *Van klerk tot goewerneur of Het leven en het bestuur van goewerneur Rijk Tulbagh*. Pretoria, 1919.
- DAVID, Elizabeth, *Spices, salt and aromatics in the English kitchen 1*. Great Britain, 1975.
- DAVIDIS, Henriëtte, *Keukenboek*. Haarlem, 1867.
- DAVIDS, Achmat, *The Afrikaans of the Cape Muslims from 1815-1915*. M.A. dissertation, University of Natal, 1991.

- DAVIDSON, Alan, *Fruit*. London, 1991.
- DAVIDSON, Alan, *The Oxford companion to food*. Oxford, 1999.
- DAVIDSON, Basil, *Old Africa rediscovered*. London, 1959.
- DAWELL, Philip & Adrian BAILEY, *The book of ingredients*. London, 1988.
- DAY, Avanelle & Lillie STUCKEY, *The spice cookbook*. New York, 1964.
- DEAN, Geoffrey, *The porphyrias*. London, 1963.
- DE CLERCK, Walter, *Nijhoffs Zuid-Nederlands woordenboek*. 's-Gravenhage, 1928.
- DE JAGER, J.L., *Volksgebruiken in Nederland*. Utrecht, 1981.
- DE JONG, Cornelis, *Reizen naar de Kaap de Goede Hoop, Ierland en Noorwegen in de jaren 1791-1797, 1-III*. Haarlem, 1849.
- DEKKER, G., *Van Hooft tot Luyken*. Pretoria, 1974.
- DE KLERK, P., *Die opkoms van Europa*. Durban, 1985.
- DE KOCK, Victor, *By strength of heart*. Cape Town, s.a.
- DE KOCK, W.J., *History of South Africa*. Pretoria, 1971.
- DE LA CAILLE, Nicolas Louis, *Travels at the Cape 1751-53*. Translator from French and ed., R. Raven-Hart, Cape Town, 1976.
- DELEGORGUE, A., *Voyage dans l'Afrique Australe, notamment dans le territoire de Natal I-II*. Paris, 1847.
- DE MADARIAGA, Salvador, *Spain*. London, 1942.
- DE MIST, Augusta Uitenhage, *Diary of a journey to the Cape of Good Hope and the interior of Africa in 1802 and 1803*. Cape Town, 1954.
- DE PRINS, Dirk & Nest MERTENS, *De Belgische keuken*. Antwerpen, 1996.
- DER, Benedict G., *The slave trade in Northern Ghana*. Accra, 1998.
- DESSEAUVE, Thierry, *The book of wine*. Italy, 1999.
- DE VILLIERS, D.W., *Reisbeskrywings as bronne vir die kerkgeskiedskrywing van die Nederduitse Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika tot 1853*. D.Phil-proefskrif, Kampen, 1959.
- DE VILLIERS, C.C. & C. PAMA, *Geslagsregisters van ou Kaapse families I*. Kaapstad, 1966.
- DE VILLIERS, Jannie, *Namakwaland verhale-reseptboek*. Bellville, 1995.
- DE VILLIERS, S.J.A., *Kook en geniet*. Bloemfontein, 1956.
- DE VRIES, Jan, *Nederlands etymologisch woordenboek*. Utrecht, 1971.
- DE WET, G.C., *Die vryliede en vryswartes aan die Kaapse nedersetting 1657-1707*. Historiese Publikasie-

Vereniging, Kaapstad, 1981.

DE WITTE, Teo, *Langs die pad van Suid-Afrika*. Pretoria, 1939.

DIE HOMRSKOOL NAMAKWALAND (samesteller), *Namakwalandse resepte*. Springbok, 1997.

DIJKMAN, E.J., *Di Suid-Afrikaanse kook-, koek- en resepte boek*. Paarl, 1890, 1906 & 1908. Faksimile-uitgawe van 1890-uitgawe deur Human & Rousseau, Kaapstad, 1979.

D.J.H., *Oranje kook-, koek- en recepten-boek*. Kaapstad, 1906 & 1913.

DOMINICUS, F.C., *Het huiselik en maatschappelik leven van de Zuid-Afrikaner*. 's-Gravenhage, 1919.

DU BOIS, Jean, *Dictionaire du FranVois contemporain*. Paris, 1966.

DUCKITT, Hildagonda J., *Hilda's where is it of recipes*. London, 1891.

DUCKITT, Hildagonda J., *Hilda's diary of a Cape housekeeper*. South Africa, 1902. Facsimile reprint by Macmillan, South Africa, 1978.

DU PLESSIS, I.D., *The Cape Malays*. Cape Town, 1944.

DU TOIT, AndrJ & Hermann GILIOMEE, *Afrikaner political thought: analysis and documents 1: 1780-1850*. Cape Town & Johannesburg, 1983.

DU TOIT, J.D., *Weg en werk 1X*. Kaapstad, 1977.

EENSCHOOTEN, Constance & Hélène MATZE, *De Hollandsche keuken*. Atrium, 1999.

EGAN, Vicky & Anne McRAE (eds.), *The illustrated history of the world*. Kent, 2001.

ELPHICK, Richard, Die Koisan tot c. 1770, in Hermann GILIOMEE & Richard ELPHICK (reds.), *'n Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.

ELPHICK, Richard en Robert SHELL, Onderlinge groepsverhoudinge: Khoikhoi, koloniste, slawe en vryswartes, 1652-1795 in Hermann GILIOMEE & Richard ELPHICK (reds.), *'n Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.

ENGIN, Funda, *Turkey*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1995.

ESCOFFIER, A., *Le guide culinaire* (1903). Translators H.C. Cracknell & R.J. Kaufmann, London, 1995.

EVERLEIGH, David J., *Old cooking utensils*. London, s.a.

EYBERS, G. W., *Op die voetspoor van ou reisigers*. Kaapstad, 1926.

FERNANDEZ-ORMESTO, Felipe (ed.), *The Times guide to the peoples of Europe*. London, 1997.

FEYL, Anita, *Das Kochbuch Meister Eberhards; Ein Beitrag zur altdeutschen Fachliteratur*. D.Phil. Dissertation, der Albert-Ludwigs-Universit@ zu Freiburg im Breisgau, 1963.

FINCH, Peter (ed.), *The new Elizabethan reference dictionary*. London, s.a.

FINDLATER, Andrew (ed.), *Chamber's etymological dictionary*. London, 1934.



- FISHER, M.F.K., *The cooking of provincial France*. United States, 1972.
- FISHER, H.A.L., *A history of Europe*. London, 1946.
- FITZGIBBON, Theodora, *The pleasures of the table*. Oxford, 1981.
- FITZGIBBON, Theodora, *Traditional Scottish cookery*. London, 1995.
- FORBES, W.A., *De Oudhollandse keuken*. Bussum, s.a.
- FRANKEN, J.L.M., *Duminy-dagboek*. VRV 19, Kaapstad, 1938.
- FRANKEN, J.L.M., *'n Kaapse huishoue in die 18e eeu uit Von Dessin se briefboek en memoriaal*. Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse geskiedenis, 3(I), Kaapstad, 1940.
- FRANKEN, J.L.M., *Taalhistoriese bydraes*. Kaapstad, 1953.
- FRANKEN, J.L.M., *Die Hugenote aan die Kaap*. Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse geskiedenis, 41, Pretoria, 1978.
- FREUND, William M., *Die Kaap onder tussentydse regerings, 1795-1814* in Hermann GILIOMEE & Richard ELPHICK (reds.), *'n Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.
- GARVIN, J.L (ed.), *The encyclopaedia Britannica 14<sup>th</sup> edition*, 1, 2, 4, 6, 12, 14, 17 & 18. London, 1932.
- GEMEENTE MUSEUM, *De gedekte tafel in vijf eeuwen*. 's-Gravenhage, 1928.
- GEMSER, B, A.S. GEYSER, E.P. GROENEWALD, J.N. GELDENHUYS, J.H. KROESE, J.J. MULLER, A. VAN SELMS, W.J. SNYMAN, S. DU TOIT, P.A. VERHOEF & P.F.D. WEISS (reds.), *Die Bybel met verklarende aantekeninge I-II*. Kaapstad, 1958.
- GERBER, Hilda, *Traditional cookery of the Cape Malays*. Cape Town, 1954.
- GEYSER, O., *Die ou hooggeregshofgebou*. Kaapstad, 1958.
- GIE, S.F.N., *Geskiedenis van Suid-Afrika 1-II*. Stellenbosch, 1955.
- GHIRSHMAN, R., *Iran*. Middlesex, 1954.
- GILIOMEE, Hermann & Richard ELPHICK (reds.), *'n Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.
- GILIOMEE, Hermann, *The Afrikaners; biography of a people*. Cape Town, 2003.
- GODIE MOLSBERGEN, E.C., *De stichter van Hollands Zuid-Afrika, Jan van Riebeeck, 1618-1677*. 's-Gravenhage, 1912.
- GODIE MOLSBERGEN, E.C., *Jan van Riebeeck en zijn tijd*. Amsterdam, 1937.
- GORDON, Duff, *Last letters from Egypt*. London, 1875.
- GORDON, Duff, *Letters from the Cape*. Annotated by D. Fairbridge & introduction by J. Ross, London, 1927.

- GRIGSON, Jane, *English food*. England, 1993.
- GROBBELAAR, Pieter, W., *Die volkslewe van die Afrikaner*. Kaapstad, 1974.
- GROBBELAAR, Pieter W., C.W. HUDSON & H. VAN DER MERWE, *Boerewysheid*. Kaapstad, 1977.
- GROSHEIDE, F.W. (red.), W.H. GISPEN, F.J. BRUIDEL & A. VAN DEURSEN (samestellers), *Bybelse ensiklopedie I-II*. Vertaal deur J.H. van Wyk, Kaapstad, 1966.
- HALLEMA, A., *Historische brieven uit vier eeuwen (1555-1813)*. 's-Gravenhage, 1946.
- HALL, H.R. *The ancient history of the Near East*. London, 1913.
- HALL, Martin, *Archaeology and the modern world, colonial transcripts in South Africa and Chesapeake*. London, 2000.
- HAHN, Emily, *The cooking of China*. Nederland, 1970.
- HAMLIN, Paul, *Larousse gastronomic*. London, 1989.
- HAMMERTON, J.A., *Hamsworth's household encyclopedia 1-VI*. London, s.a.
- HEESE, J.A., *Die herkoms van die Afrikaner*, Kaapstad, 1971.
- HEESE, H.F., *Groep sonder grense*. Bellville, 1984.
- HERRMAN, Louis, *A history of the Jews in South Africa*. Cape Town, 1935.
- HESS, Karen, *Martha Washington's booke of cookery*. A seventeenth century recipe manuscript, transcribed with historical notes and annotations by Karen Hess, New York, 1981.
- HESS, Reinhardt, *Germany*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1996.
- HEWITT, A.G., *Cape cookery*. Cape Town, 1890.
- HONIKMAN, A.H. (ed.), *Cape Town city of Good Hope*. Cape Town, 1966.
- HUGHES, Dave, Phyllis HANDS & John KENCH, *South African wine*. Cape Town, 1992.
- HUGO, A.M. & J. VAN DER BIJL (reds.) *Die kerk van Stellenbosch*. Kaapstad, 1963.
- HUNTLEY, B. J., *Biotic diversity in Southern Africa; concepts and conservation*. Cape Town, 1989.
- HUSAIN, Schehzad (ed.), *The complete book of Indian cooking*. London, 1995.
- ISSERLIN, B.S.J., *The Israelites*. London, 1998.
- JACOB, H.E., *6000 Jaren brood*. Nederlandse verwerking deur Jan Vrijman, Utrecht, 1955.
- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapsche archiefstukken lopende over het jaar 1778*. Kaapstad, 1926.
- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapsche archiefstukken lopende over het jaar 1779*. Kaapstad, 1927.
- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapsche archiefstukken lopende over het jaar 1781*. Kaapstad, 1930.
- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapsche archiefstukken lopende over het jaar 1782, deel I*. Kaapstad, 1931.

- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapsche archiefstukken lopende over het jaar 1782*, deel II. Kaapstad, 1935.
- JEFFREYS, Kathleen M., *Kaapse archiefstukken met de secrete correspondentie van 1778-1782*, deel II. Pretoria, 1935.
- JEFFREYS, M.K., *Kaapse plakkaatboek I, 1652-1707*. Kaapstad, 1944.
- JEFFREYS, M.K., *Kaapse plakkaatboek II, 1707-1753*. Kaapstad, 1948.
- JOHNSON, Lois S., *What we eat*. Great Britain, 1972.
- KANEVA-JOHNSON, Maria, *The melting pot, Balkan food and cookery*. Devon, 1995.
- KARSTEN, Mia C., *The old Company's garden at the Cape and its superintendents*. Cape Town, 1951.
- KAUFMAN, William I. & Saraswathi LAKSHMANAN, *The art of India's cookery*. New York, 1964.
- KIPLE, Kenneth F. & Kriemhild Cone ORNELAS (eds.), *The Cambridge world history of food 1-II*. Cambridge, 2000 & 2001.
- KNOX, Catherine, *Victorian life at the Cape 1870-1900*. Cape Town, 1992.
- KOLBE, Peter, *Naauwkeurige beschrijving van de Kaap de Goede Hoop I-II*. Amsterdam, 1727.
- K\_NIG, Joseph, *Geist der Kochkunst*. Ueberarbeitet und herausgegeben von E.F. von Rumohr, Stuttgart 1822. Nachdruck, Olms Presse, New York, 1978.
- KRITZINGER, M.S.B., P.C. SCHOONEES & U.J. CRONJÉ, *Groot woordeboek*. Versorg deur L. C. Eksteen, Pretoria, 1986.
- KUMAR, Marcela & Bikash, *India*. Munich, 1994.
- KUTTEL, Mary, *650 Recipes of Hildagonda Duckitt*. Cape Town, 1951.
- KUTTEL, Mary, *Quadrilles and konfyt*. Cape Town, 1954.
- KUTTEL, Mary, *Hildegonda Duckitt's book of recipes*. Cape Town, 1966.
- LA COMBE, Jean, *A compendium of the East, being an account of voyages to the grand Indies 1681*. Ed. Ashley Gibson, London, 1937.
- LATHAM, Robert (ed.), *The illustrated Pepys*. London, 1978.
- LA VARENNE, François, *Le Cuisinier franVois*. OnziPme edition, Lyon, 1685.
- LA VARENNE, François, *Le Cuisinier franVois*. Excerpt from translation: The French cook, obtained from The Lilly Library, Indiana University, U.S.A.
- LEE, Stephen J., *Aspects of European history 1494-1789*. London, 1984.
- LEEMING, Margaret & May Huang MAN-HUI, *Chinese regional cookery*. London, 1983.
- LEIBBRANDT, H.C.V., *Rambles through the archives of the Cape of Good Hope 1688-1700*. Cape Town, 1887.

LEIBBRANDT, H.C.V., *Letters despatched from the Cape 1696-1708* (Printed from the archives of the Cape of Good Hope). Cape Town, 1896.

LEIBBRANDT, H.C.V., *Letters despatched from the Cape 1652-1662, 1* (Printed from the Archives of the Cape of Good Hope). Cape Town, 1900.

LEIGHTON, Desmond, *Word resources series: sugar*. Sussex, 1977.

LEIPOLDT, C. Louis, *Kos vir die kenner*. Kaapstad, 1933. Faksimile-uitgawe deur Tafelberg, 1978.

LEIPOLDT, C. Louis, *Jan van Riebeeck*. Londen, 1936.

LEIPOLDT, C. Louis, *The belly book or diner's guide*. London, 1936.

LEIPOLDT, C. Louis, *Die Hugenate*. Kaapstad, 1939.

LEIPOLDT, C. Louis, *300 Years of Cape wine*. Cape Town, 1952.

LEIPOLDT, C. Louis, *Polfyntjies vir die proe*. Kaapstad, 1963.

LEIPOLDT, C. Louis, *Leipoldt's Cape cookery*. Cape Town, 1976.

LENTA, Margaret & Basil LE CORDEUR, *The Cape diaries of Lady Anne Barnard I-II*. VRS, second series 29, Cape Town, 1999 for 1998.

LERNER, Robert E., Standish MEACHAM & Edward McNall BURNS, *Western civilizations*. New York, 1998.

LE VAILLANT, F., *Voyage dans l'interieur d'Afrique 1781*. Paris, s.a.

LE VAILLANT, F., *Second voyage dans l'interieur de l'Afrique 1783, 84, et 85*. Paris, s.a.

LE VAILLANT, M., *Travels into the interior of Africa 1780-1785, I-II*. Translator unknown, London, 1790.

LIBRAIRIE LA ROUSSE, *Petit Larousse illustré*. Paris, 1975.

LICHTENSTEIN, Henry, *Travels in Southern Africa in the years 1803, 1804, 1805 and 1806*. London, 1812 & 1815. VRS 10 & 11, Cape Town, 1928 & 1930.

LOFTS, Norah, *Domestic life in England*. London, 1976.

LONG, Una, *The chronicle of Jeremia Goldswain 1*. VRS 27, Cape Town, 1946.

LORD, John, *The maharajas*. London, 1972.

MAKAN, Ramola, *Die Suid-Afrikaanse Indiër kookboek*. Kaapstad, 1989.

MANSION, J.E., *Harrap's new standard French and English dictionary 1- II*. Londen, 1972.

MARIAS, Evelyn, *Huis tussen die rante*. Kaapstad, 1986.

MARAIS, Maria, M., *Armsorg aan die Kaap onder die Kompanjie, 1652-1795*. Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse geskiedenis, 6, Kaapstad, 1943.

MAYAT, Zuleikha, *Indian delights*. Pinetown, 1985.

- MC KAY, John P., Benett D. HILL & John BUCKLER, *A history of world societies, vol. A. U.S.A.*, 1988.
- MCKENZIE, Kirsten, *The making of an English slave-owner*. Cape Town, 1993.
- MEES, W.C., *Maria Quevellerius – huisvrouw van Jan van Riebeeck – en haar omgewing*. Assen, 1952.
- MELLOR, J.W., *Intermediate inorganic chemistry*. London, 1932.
- MENTZEL, O.F., *A geographical and topographical description of the Cape of Good Hope* (German ed. 1785-1787). Translators H.J. Mandelbrote, G.V. Marais & H.Hoge, VRS 4, 6 & 25, Cape Town, 1921, 1925 & 1944.
- MENTZEL, O.F., *Life at the Cape in the Mid-Eighteenth century, 1774*. Translator Margaret Greenlees, VRS 2, Cape Town, 1919.
- MERRIMAN, J.X., *The reports of Chavonnes and his council and of Van Imhoff on the Cape*. VRS 1, Cape Town, 1918.
- MILLIN, Sarah Gertrude, *General Smuts*. London, 1936.
- MONTAGNÉ, Prosper, *New Larousse gastronomique*. Translator Marion Hunter, London, 1960.
- MORRIS, Neil, Neil GRANT, Lisa ISENMAN, Hazel M. MARTELL, Lynn MCRAE, John MALAM & Michael POLLARD, *The illustrated history of the world*. Florence, 2001.
- MORRIS, Sallie & Lesley MACKLEY, *The spice book*. Singapore, 1997.
- MOSSOP, E.E., *Journals of the expeditions of Olof Bergh 1682-1683*. VRS 12, Cape Town, 1931.
- MULLER, C.F., *Die geskiedenis van vissery aan die Kaap tot in die middel van die agtiende eeu*. Argiefjaarboek vir Suid-Afrikaanse geskiedenis, II, 1942.
- MULLER, C.F.J. (ed.), *Vyfhonderd jaar Suid-Afrikaanse geskiedenis*. Pretoria, 1968.
- NAUDI, S.D., *Kaapse plakkaatboek III, 1754-1786*. Kaapstad, 1949.
- NAUDI, S.D., *Kaapse plakkaatboek IV, 1787-1795*. Kaapstad, 1949.
- NAUDI, S.D., *Kaapse plakkaatboek V, 1795-1803*. Parow, 1950.
- NEILSON, William Allen, Thomas A. KNOTT & Paul W. CARHART, *Webster's new international dictionary of the English language*. U.S.A., 1935.
- NIENABER, P.J. *Suid-Afrikaanse pleknaamwoordeboek I*. Kaapstad, 1963.
- NIGHTINGALE, Pamela, *A medieval mercantile community*. London, 1995.
- ODENDAL, F.F., P.C. SCHOONEES, C.J. SWANEPOEL, S.J. DU TOIT & C.M. BOOYSEN, *HAT: Verklarende handwoordeboek van die Afrikaanse taal*. Johannesburg, 1985.
- O'HARA-MAY, Jane, *The Elizabethan dietary of health*. Kansas, 1977.
- OVINGTON, J.A., *A voyage to Surat (1689)*. London 1929.

OWEN, Sri, *Indonesian food and cookery*. London, 1986.

OWEN, Sri, *Indonesian regional food and cookery*. London, 1994.

PARAVICINI DI CAPELLI, W.B.E., *Reize in de binne-landen van Zuid-Africa*. Red. W.J. de Kock, VRV tweede reeks no. 46, Kaapstad, 1965.

PEARSE, G.E., *The Cape of Good Hope 1652-1833*. Pretoria, 1956.

PERCIVAL, Robert, *An account of the Cape of Good Hope*. London, 1804.

PERRY, J.G., *Footprints in time*. Johannesburg, 1971.

PHILIP, Peter, *British residents at the Cape 1795-1819*. Cape Town, 1981.

PICARD, Hymen W.J., *Masters of the castle*. Cape Town, 1972.

PIENAAR, P. de V. (red., bygewerkte uitgawe), *Kultuurgeskiedenis van die Afrikaner*. Kaapstad, 1968.

PIENAAR, W.J.B. Die Britse stamverwantskap en kulturele beïnvloeding, in P. de V. PIENAAR (red.), *Kultuurgeskiedenis van die Afrikaner*. Kaapstad, 1968.

PIEPENSTOCK, Marianne, *De Franse keuken*. Utrecht, 1975.

PIEROTTI-CEI, Lia, *Life in Italy during the Renaissance*. Translator Peter Tallon, Italy, 1987.

PINHEIRO, Eduardo, *Diction<rio Ingl<ls-Portugu<ls*. S.l., s.a.

PIROUÉ, Susi, *France*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1994.

POLO, Marco, *The travels of Marco Polo*. Reprint by J.M. Dent and Sons Ltd., London, 1954.

POTGIETER, D.J. (chief ed.) *Standard encyclopedia of Southern Africa* 9. Cape Town, 1973.

PRETORIUS, Johanna Celestina, *Die Afrikanervrou as kultuurdraer en kultuurskepper tot 1806*. D.Phil.-poefskrif, Universiteit Pretoria, 1977.

PRETORIUS, J. Celestine (red.), *Op trek*. Melville, 1988.

QUALE, Eric, *Old cook books*. New York, 1978.

RAFFLES, Thomas Stamford, *The history of Java* I. London, 1830.

RAFFLES, Thomas Stamford, *The history of Java* II (1817). Reprinted for Black, Parbury and Allen, booksellers to the East-India Company, London, 1965.

RAIDT, E.H., *Afrikaans en sy Europese verlede*. Kaapstad, 1976.

RAMBOUD, Agnes & F.C. BILLET, *Ouma's receptenboek*. Eke, 1994.

RANGARAO, Shanti, *Good food from India*. Bombay, 1968.

RAVEN-HART, R., *Cape of Good Hope 1652-1702, the first fifty years of Dutch colonisation as seen by callers* 1-II. Cape Town, 1971.

- READER'S DIGEST, *Bartholomew illustrated atlas of the world*. Cape Town, 1997.
- REDGROVE, H.S., *Spices and condiments*. London, 1933.
- RICHARDS, D., *Skulpe van Suider-Afrika*. Kaapstad, 1987.
- RIETBERGEN, Peter, *Europe a cultural history*. New York 1998.
- ROBERTS, Austin, *The birds of Africa*. London, 1951.
- ROBINSON, A.M. Lewin (ed.), *The letters of Lady Anne Barnard to Henry Dundas*. Cape Town, 1973.
- ROBINSON, A.M. Lewin, Margaret LENTA & Dorothy DRIVER (eds.), *The Cape journals of Lady Anne Barnard 1797-1798*. VRS, second series no. 24, Cape Town, 1994 for 1993.
- ROBINSON, Jancis, *The Oxford companion to wine*. Oxford, 1999.
- ROBINSON, Maxime, A.J. ARBERRY & Charles PERRY, *Medieval Arab cookery*. Wiltshire, 2001.
- ROOD, Betsie, *Maleier-kookkuns*, Kaapstad, 1977.
- ROOD, Betsie, *Kos uit die veldkombuis*. Kaapstad, 1994.
- ROSE, Peter G., *The sensible cook*. Syracuse, 1989.
- SABERI, Helen, *Noshe Djan (Afghan food and cookery)*. London, 1986.
- SASSE, H.C., J. HORNE & Charlotte DIXON, *Cassel's new compact German dictionary*. Cape Town, 1966.
- SAUK (samesteller), *Upa en ouma se boererate*. Kaapstad, 1962.
- SCHIVELBUSCH, Wolfgang, *Tastes of paradise*. New York, 1992.
- SCHOEMAN, Karel, *Armosyn van die Kaap 1652-1733*. Kaapstad, 2001.
- SCHOLTZ, G.D., *Suid-Afrika en die wêreldpolitiek 1652-1952*. Johannesburg, 1954.
- SCHOLTZ, J. Du P., *Naamgewing aan plante en diere in Afrikaans*. Kaapstad, 1970.
- SCHOLTZ, J. Du P., *Afrikaans-Hollands in die agtiende eeu*. S.I., s.a.
- SCHOLTZ, P.L., H.C. BREDENKAMP & H.F. HEESE, *'n Historiografiese beeld van volke-verhoudinge aan die Kaap tydens die Kompanjiesbestuur (1652-1795)*. Instituut Vir Historiese Navorsing, Bellville, 1976.
- SCHOTEL, G.D.J., *Het maatschappelijk leven onzer vaderen in de zeventiende eeuw*. Leiden, s.a.
- SCHOTEL, G.D.J., *Het Oud-Hollandsch huisgezin der zeventiende eeuw*. Haarlem, 1868.
- SCHREYER, Johann, *Reise nach dem Kaplande*. Haag, 1931.
- SCHUTTE, G.J., *Briefwisseling van Hendrik Swellengrebel jr. Oor Kaapse sake 1778-1792*. VRV tweede reeks no. 13, Kaapstad, 1982.
- SCHUTTE, Gerrit, *Kompanjie en koloniste aan die Kaap*, in Hermann GILIOMEË & Richard ELPHICK (reds.), *'n Samelewing in wording: Suid-Afrika 1652-1820*. Kaapstad, 1986.

- SEBRELL, William H., & James J. HAGGERTY, *Food and nutrition*. Life science library, The Netherlands, 1969.
- SHAIDA, Margaret, *The legendary cuisine of Persia*. London, 1994.
- SHAW, E. M., *'n Geskiedenis van betaalmiddels in Suid-Afrika*. Kaapstad, 1956.
- SHEPHARD, Sue, *Pickled, potted and canned*. London, 2000.
- SIENAERT-VAN REENEN, Marilet, *Die Franse bydrae tot Africana-literatuur*. Kaapstad, 1989.
- SLADE, H.M., *Mev. Slade se Afrikaanse kookboek*. Suid-Afrika, 1944.
- SMITH, J.L.B., *The sea fishes of Southern Africa*. South Africa, 1950.
- SPARMAN, Andreas, *Reize naar de Kaap de Goede Hoop, de landen van den zuidpool, en rondom de waereld 1772-1776*. Leyden, 1787.
- SPARRMAN, Anders, *A voyage to the Cape of Good Hope 1772-1776*. Ed. V.S. Forbes; translators from Swedish J. & I. Rudner, VRS second series nos. 6 & 7, Cape Town, 1975 & 1977.
- SPIILHAUS, M. Whiting, *The first South Africans*. Cape Town, 1949.
- SPOELSTRA, C., *Bouwstoffen voor de geschiedenis der Nederduitsch-Gereformeerde Kerken in Zuid-Afrika* 1. Amsterdam, 1906.
- TACHARD, Guy, *The voyage of Siam*. London, 1688.
- TANNAHILL, Reay, *Food in history*. London, 1988.
- TAS, Adam, *Het dagboek van ... 1705-1706*. Londen, 1914.
- TAS, Adam, *The diary of ...* Ed.. Leo FouchJ, VRS second series no. 1, Cape Town, 1970.
- TEENSTRA, M. D., *De vruchten mijner werkzaamheden* 1 (1830). VRV 24, Kaapstad, 1943.
- TERBLANCHE, H.J. & J.J. ODENDAAL, *Afrikaanse woordeboek (verklarend met afleidings)*. Johannesburg 1966.
- THEAL, George McCall, *Abstract of the debates and resolutions of the Council of Policy at the Cape, 1652-1687*. Cape Town, 1881.
- THEAL, George McCall, *Chronicles of Cape commanders*. Cape Town, 1882.
- THEAL, George McCall, *History of South Africa before 1795*, II. London, 1897.
- THEAL, George McCall, *Het begin van de Zuid-Afrikaansche geschiedenis* 1. Kaapstad, 1904.
- THEAL, George McCall, *Belangrike historiese dokumente*, 1-III. Kaapstad I & II, 1896; Den Haag III, 1911.
- THE EDINBURGH COLLEGE OF DOMESTIC SCIENCE (compiler), *Plain cookery recipes*. London, 1932.



- TILEY-NOTODISURYO, Nini, *Indonesian phrase book*. Singapore, 1992.
- TILLY, Charles, *European revolutions 1492-1992*. Oxford, 1993.
- THOMPSON, J.W. & E.N. JOHNSON, *An introduction to Medieval Europe 1300-1500*. New York, 1937.
- THUNBERG, Charles Peter, *Travels in Europe, Africa and Asia performed between the years 1770 and 1779*, I-III. London, 1793.
- THUNBERG, Charles Peter, *Travels at the Cape of Good Hope 1772-1775*. VRS second series, Cape Town, 1986.
- TOTIUS, Ds. *S.J. du Toit in weg en werk* (1917). Faksimilee-uitgawe deur Tafelberg, Kaapstad, 1977.
- TULLEKEN, S.van H., *Die praktiese kookboek vir Suid-Afrika*. Bloemfontein, 1937.
- UDEN, Grant (ed.), Guy ARNOLD & John S. WINGATE-SAUL, *Longman illustrated encyclopedia of world history*. Londen, 1985.
- VALENTYN, François, *Oud en nieuw Oost-Indiën*. Dordrecht, 1724.
- VALENTYN, François, *Beschryving van Ambonia II*. Dordrecht, 1724.
- VALENTYN, François, *Beschryving van Choromandel, Malakka, Ceylon, Malabar en Japan*. Dordrecht, 1726.
- VALENTYN, François, *Beschryving van Groot Java IV*. Dordrecht, 1726.
- VALENTYN, François, *Beschryvinge van de Kaap der Goede Hoop met de zaaken daar toe behoorende* (1726) 1-II. VRV tweede reeks, nos. 2 & 4, Kaapstad, 1971 & 1973.
- VALKHOFF, M.F., *New light on Afrikaans and Malayo Portugese*. Louvain, 1972.
- VAN BEEK, Wim, *De Oudhollandse keuken*. 's-Gravenhage, 1994.
- VAN DALE, *Groot woordenboek der Nederlandse taal I-III*. Utrecht, 1934.
- VAN DALE, *Nieuw handwoordenboek der Nederlandse taal*. 's-Gravenhage, 1956.
- VAN DEN BERG, A.E., *50 Hengelvisse van die Suid-Afrikaanse kus*. Pretoria, 1989.
- VAN DEN BERGH, G.W., *Die Middeleeue*. Pretoria, 1983.
- VAN DER ELST, Rudy, *A guide to the common sea fishes of Southern Africa*. Cape Town, 1981.
- VAN DER LEE, Jenny, *Aan tafel met Piet Heyn*. Baarn, s.a.
- VAN DER MERWE, H.J.J.M., G.J. de KLERK, W.J. de KLERK, F.A. PONELIS & M.J. POSTHUMUS, *Afrikaans sy aard en ontwikkeling*. Pretoria, 1972.
- VAN DER POST, Laurens, *First catch your eland*. London, 1977.
- VAN DER WALT, A.J.H., J.A. WIID & A.L. GEYER, *Geskiedenis van Suid-Afrika 1-II*. Kaapstad, 1955.

- VAN DUYN, J., *Afrikaanse kookboek*. Pretoria, 1923.
- VAN JAARVELD, F.A., *Inleiding tot die studie van geskiedenis*. Kaapstad, 1972.
- VAN LIMBURG Stirum, C.C., *The art of Dutch cooking*. New York, 1961.
- VAN OORDT, L.C., *Die Kaapse taalargief 1: Tien dele met Afrikaans-Hollandse briewe uit die jare 1712-1795*. Kaapstad, 1-1V, 1947-1948; V-X, 1950-1956.
- VAN REENEN, Dirk Gysbert, *Die joernaal van ....* Reds. W. Blommaert & J.A. Wiid. Kaapstad, 1937.
- VAN RIEBEECK, Jan Anthonisz, *Daghregister, 1652-1661, I-III*. D.B. Bosman en H.B. Thom (reds.), VRV, Kaapstad, 1952.
- VAN RIET LOWE, C., & B.D. MALAN, *Die gedenkwaardighede van Suid-Afrika*. Pretoria, 1949.
- VAN ROOYEN, G.H., *Kultuurskatte uit die Voortrekker-tydperk, I*. Bloemfontein, 1938.
- VAN TULLEKEN, Kit (ed.), *Offal*. Time-Life Inc., Amsterdam, 1981.
- VAN WINTER, Johanna Maria, *Van soeter cokene*. Haarlem, 1971 & 1976.
- VAN Wyk, Ben-Erik & Nigel GERICKE, *People's plants*. Pretoria, 2000.
- VAN ZYL, Dine, *Afval en afvalligheidjies*. Kaapstad, 1983.
- VAN ZYL, Dine, *Potjiekos*. Kaapstad, 1983.
- VAN ZYL, Dine, *Boerekos*. Kaapstad, 1985.
- VAN ZYL, D.J., *Kaapse wyn en brandewyn 1795-1806*. D.Phil-proefskrif, Universiteit Stellenbosch 1974, gepubliseer, Kaapstad 1975.
- VELDSMAN, Peter, *Kos van die eeu*. Kaapstad, 1998.
- VERDAM, J., *Middelnederlandsch handwoordenboek*. 's-Gravenhage, 1979.
- VIGNE, Randolph, *Guillaume Chenu de Chalezak, the French boy*. VRS second series, Cape Town, 1993.
- VISSER, Margaret, *The rituals of dinner*. England, 1991.
- WANG, Xiao Hui & Cornelia SCHINHARL, *China*. Translator Isabel Varea, Amsterdam, 1993.
- WATERHOUSE, Gilbert, *Simon van der Stel's journal of his expedition to Namaqualand 1685-1686*. London, 1932.
- WATSON, Francis, *A concise history of India*. London, 1974.
- WEDGEWOOD, C.V., *William The Silent*. London, 1945.
- WEINREICH, Uriel, *Languages in contact*. The Hague, 1974.
- WELLS, H.G., *The outline of history*. London, 1923.
- WESSELS, Andries Bernardus, *Morfogenese en potensiaal van die turksvyvrug (Opuntia ficus-indica)*.

D.Sc.-proefskrif, Universiteit Pretoria, 1989.

WEYNS, Josef, *Bakhuis en broodbakken in Vlaanderen*. Verbond voor Heemkunde, Latem, 1963.

WIDENFELT, Sam (ed.), *Swedish food*. Gothenburg, 1950.

WIKAR, Hendrik Jacob, *Berigt* (ca. 1779). Parallele Engelse vertaling deur W.A. van der Horst, VRV 15, Kaapstad, 1935.

WILKENS, W.H., *South Africa a century ago*. London, 1901.

WILLAN, Anne, *Great cooks and their recipes*. London, 1992.

WILLIAMS, Edwin B., *Spanish & English dictionary*. London, 1963.

WILLIAMS, Fedela, *Kaapse Maleier- kookkuns*. Kaapstad, 1988.

WILLS, John E., *1688 A global history*. London, 2001.

WILSON, C. Anne, *The book of marmalade*. London, 1985.

WILSON, Hilary, *Egyptian food and drink*. Aylesbury, 1988.

WITTEVEEN, Joop, Potato recipes in Holland from 1600 until 1850, in *Food in motion: the migration of foodstuffs and cookery techniques proceedings*. Oxford symposium, Leeds, 1983.

WITTOP, Koning, *Eenvoudig berekende recepten*. Almelo, s.a.

WORMSER, Pam, *Veldkos*. Kaapstad, s.a.

## 8. Periodieke publikasies

*Cape Town Gazette and African Advertiser*, 1813-2-20.

*De Boerenvriend* 1866-1879.

*Die Boerevrou(w)*<sup>1</sup> 2/14, 1920-04; 2/15, 1920-05; 4/38, 1922-04; 2 /39, 1922-05.

*Die Burger* 86, 2000-11-05.

*Die Kerkbode* 4 /169, 2002-08-16.

*Kaapsche Stads Courant*, 1800-8-16; 1800-9-20; 1801-3-14; 1801-8-15.

*Kwartaalblad van Die Suid-Afrikaanse Biblioteek*, 43/4, 1989-06.

*Lantern* XII, 1962-06; 41/1, 1992-02 (Spesiale uitgawe).

*Rapport* (Tydskrif), 30/45, 2000-10-15.

*Sarie Marais* 4/39, 1949-11-16; 1/24, 1949-12-14; 42/14, 1950-10-04; 2 /32, 1951-02-07; 2/38, 1951-03-

---

<sup>1</sup> *Die Boerevrou* het in Maart 1920 verander na *Die Boerevrou*.

21.

*Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis*, 38/2, 1982; 40/3, 1984; 43/1, 1987; 44-45, 1988-1989; 6/, 1992; 9/2, 1995; 11/1, 1997.

*Tydskrif vir Volkskunde en Volkstaal*, 38/2, 1982; 40/3, 1984; 42/2, 1986; 43/1, 1987; 44-45, 1988-1989.

## 9. Mikrofilm

*De Boeren courant* 1 Augustus 1871-28 Junie 1873.

*Der Boeren bode* 21 Januarie 1882-19 Desember 1883.

## 10. Artikels uit periodieke publikasies

ANONIEM, Resepte. *Die Boerevrou* 2/14, 1920-04.

ANONIEM, Kareemoerbeskuit. *Die Boerevrou* 2/39, 1922-05.

ANONIEM, Oblietjies, gunsteling van ons voorvaders. *Sarie Marais* 1/24, 1949-12-14.

ANONIEM, Boerjani en bobotie. *Sarie Marais* 2/32, 1951-02-07.

GROBBELAAR, Pieter W., Die herkoms van Kersfees. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 9/2, 1995.

JEFFREYS, W.D.M., Who introduced maize into Southern Africa. *South African Journal of Science* 63, 1967.

M.E.R., Woorde wat wegraak. *Sarie Marais* 4/39, 1949-11-16.

NIEMANDT (mevrou), Outydse resepte. *Tydskrif vir Volkskunde en Volkstaal*, 40/3, 1984-09.

PAINTER, R.E., Voedsel en die voorbereiding daarvan tydens die Groot Trek. *Lantern* 37/4, 1988-10.

PANSEGROUW, Mathilda, Geurigste boerekos - in Soweto. *Rapport (Tydskrif)* 30/45, 2000-10-15.

VAN DER MERWE, Gerdrie, 350 Jaar gereformeerd. *Die Kerkbode* 4 /169, 2002-08-16.

VAN DUYN, Jeanette, Mielies as voedsel. *Die Boerevrou* 2/15, 1920-05.

VAN WYK, At, Groenkrag: kankerbos ook vigskuur. *Die Burger* 86, 2000-11-02.

## 11. Persoonlike Onderhoude

Me Ella Bester, Welgelegen-woonstelle, Strand, 2001-08-07; mnr. Jan de Wet, Flinderstraat 451, Pretoria, 2002-06-25; mnr. Roelie de Kock, Rocklandsweg 6, Hermanus, 2001-08-10; me Helene du Plessis, Villa Marina, Mouillepunt, 2001-12-08; me Edelgard Claassens, Waterkloofweg 241, Pretoria, 1986-01-27; me Marina Claassens, Stellenoord, Stellenbosch, 2001-08-08; me Renata Coetzee, Stellenbosch, 2003-02-06;

mes. T. Fick & I. Sonntag, Willowhaven, Hartestraat, Die Wilgers, Pretoria, 2001-10-04; me Barbara Hardaker, Royalbakpoeier, Kaapstad, 2002-01-21; me I. Hoijtink, Lunteren, Nederland, 2001-03-15; me Riet Kooiker, Sommerville-laan 116, Port Elizabeth, 2003-07-05; mnr. J. le Roux, Lindiestraat 4, Somerset Wes, 2002-08-02; me Mary Malan, Meiringstraat 69, Worcester, 2002-08-02; me Annette Rabie, De Goedestraat, Hermanus, 2000-02-10; me Ria Retief, Fonteinstraat, Wellington, 2002-08-02; mnr. Rob Tarr, Navorsingsinstituut Seevisserye, Kaapstad, 2001-08-06; me Marie Venter, Rosewood, Tarkastad, 1980-02-02; me Hester Voges, Hospitaalstraat 19, Vredendal, 1980-08-30; mnr. Pieter Voges, Hospitaalstraat, Vredendal, 1980-08-30; me Eva Wanrijin, Nederlandse Ambassade, Hatfield, Pretoria, 2003-04-14; mnr. S. Wymada, Japanse Ambassade, Hatfield, Pretoria, 2002-07-23.